

**CLIPAGENS SOBRE
TEATRO DE SOMBRAS
EM MATÉRIAS E
INFORMATIVOS DAS
REVISTAS MAMULENGO E DE
BOLETINS ABNT UNIMA-BRASIL**

Por **FABIANA LAZZARI DE OLIVEIRA**
2016

O WAYANG NA POLÍTICA

Recentemente, um seminário reunindo *dalangs* — apresentadores de sombras na Indonésia — reuniu-se perto de Surabaya, no quadro das reuniões destinadas a informar os *media* das intenções e da política do governo quanto às eleições.

O *Wayang* vem sendo empregado há muito como recurso de propaganda. Outrora, ele teria facilitado a introdução do islamismo na zona rural. Nas histórias inspiradas no Ramayana, de origem indu, os *dalangs* intercalam cenas tipicamente javanesas com personagens cômicos muito apreciados pelo público — os *panakawans*. Eles, dessa forma, criticam alguns acontecimentos ou personalidades, com grande sucesso de público.

Os *panakawans*, se tornam, de certa maneira, porta-vozes das autoridades que, assim, evitam que propaguem idéias *subversivas* ou contrárias aos seus interesses. Os *dalangs* estão proibidos de abordar temas políticos delicados, sustentar idéias políticas ou religiosas e criticar o governo, devendo, portanto, apresentar imagens positivas sobre a limitação da natalidade e o desenvolvimento.

O método é muito eficaz e pouco caro, pois o *wayang* é bastante representado nas aldeias por ocasião de festividades durante noites inteiras. A eletricidade e o cinema, conseqüentemente, não estão ainda muito difundidos no campo. As tradições culturais e religiosas, estreitamente ligadas, são ainda muito fortes na sociedade javanesa rural.

(De artigo publicado em *Le Monde*, cit. in *La Marotte*, set. 1977)

O Wayang na Política Revista Mamulengo – 1977

UM PALCO DE SOMBRAS

Um palco de sombras é uma aplicação clássica do teatro iluminado do fundo. Figuras de 2 dimensões operadas contra uma tela esticada numa moldura são iluminadas por trás para formar uma sombra visível para a platéia. Esse palco pode ser facilmente construído com materiais simples (na Ásia usa-se um pano branco esticado em bambus) e para teatros mais sofisticados, pode-se usar tela plástica opaca. O marionetista em ação é o australiano Richard Bradsraw, projetando uma cena de *A Ponte Quebrada*.



Um Palco de Sombras
Revista Mamulengo – 1977

Em espetáculos de sombra, temos da Austrália, Bradshaw, que movendo figuras, e criando efeitos especiais de luz, faz-nos imaginar, existir atrás da tela, toda uma equipe!

Informativo Ana Maria Amaral
Relatório ARTB – Outubro 1977

SEMINÁRIOS & CURSOS

Serã realizado de 28 de junho ã 24 de setembro de 1982 pelo INSTITUT INTERNATIONAL DE LA MARIONNETTE, o "II Estãgio Anual Internacional" que terã como tema central "O TEATRO DE SOMBRAS". Este "Estãgio" serã realizado no prõprio IIM na cidade de Charleville-Meziãrã, France, tendo como lãnguas de trabalho o francãs e o inglãs. A taxa de participaãõ compreendendo conjunto de trabalhos (exceto estadia) ã de 13.800 francos. Apenas 20 vagas para todo o mundo. Hã possibilidade de bolsas totais ou parciais.

Inscriãões atã 31/1/82 (bolsas atã 31/12/81)

Interessados devem entrar em contacto com Centro Unima Brasil.
Favor enviar envelope selado e subscrito para resposta.

Informativo BOLETIM UNIMA 1981

SOMBRAS, MARIONETES E MAMULENGO - Com apresentaãõ de Clorys Daly, diferentes artistas apresentaram solos sobre diferentes tãcnicas de fantoches. Com Mario Kamia (sombras); Claudio Ferreira, Marilisa Santos,



4

Hugo Oscar e Ester (marionetes); Natanael de Oliveira (mamulengo).

Informativo sobre apresentaãões ABTB Nãcleo São Paulo - MARIA ANGU - 1983

- Estão de volta ao nosso convívio nossas duas sócias, GLADYS MESQUITA e SUZANITO FREIRE que foram à Espanha fazer um Curso de Sombra.

Folha de Notícias - MARICOTA – 1986

DA SECRETARIA INTERNACIONAL – Por ocasião da remessa da circular sobre cursos e estágios no exterior, não tínhamos dados muito objetivos sobre o Curso de Teatro de Sombras que será ministrado na Espanha pelo francês JEAN PIERRE LESCOT. Mas agora conseguimos:

- . Data: 05 a 31 de Maio de 1986.
- . Participantes: 20 - a serem selecionados por curriculum profissional.
- . Requisitos para inscrição: Curriculum completo (com fotos, etc.), Fotocópia da Carteira de Identidade ou Passaporte, 2 fotos 3 X 4, carta de apresentação da ABTB/CUB, e Ofício solicitando inscrição, endereçado ao:
INSTITUTO DEL TEATRO
Diputación Provincial
Av.da de La Constitución, 24 - 6º
Pasaje de los Seises
41001 - SEVILLA - ESPANHA
- . Taxa de inscrição: 265 dólares USA.
- . Existe possibilidade de bolsa total (taxa de inscrição e ajuda de custo).
- . Uma vez selecionado, o candidato deverá levar sua caixa de ferramentas para confecção dos bonecos (faca olfa, tesoura, alicates, etc.)
- . O prazo máximo para inscrição encerra dia 01 de Abril de 86. O interessado em bolsa deve solicitar inscrição e bolsa, antes do prazo, com a maior brevidade possível.

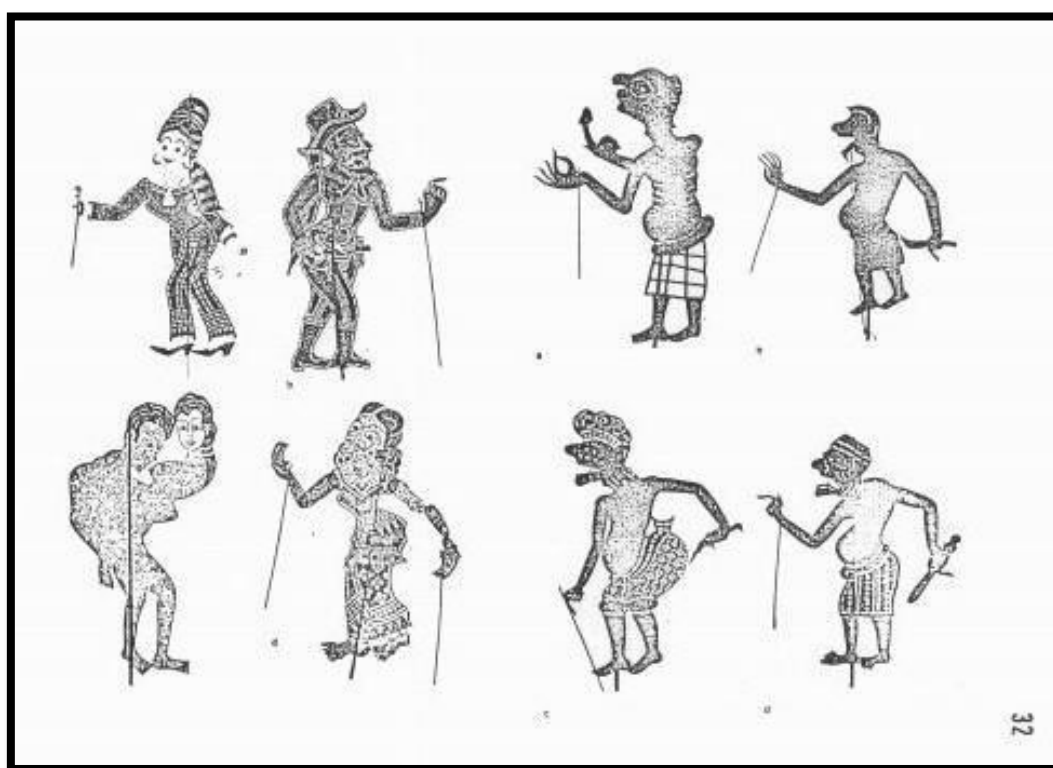
BOLETIM ABTB – Março 1986

INTERNACIONAL

MARCELO E GLADYS FARÃO SOMBRAS NA ESPANHA

Marcelo Andrade de Santa Catarina do Grupo KARAGOZ e Gladys Mesquita do Rio de Janeiro embarcam para Sevilha no final deste mês. Os dois bonequeiros brasileiros, se inscreveram, pediram e ganharam bolsa integral (Taxa de inscrição e auxílio permanência) para estudar sombras no Instituto de Teatro de Sevilha, em curso que será ministrado por Jean Pierre Lescot. O curso inicia dia 05 de Maio e encerra dia 31. Promoção da UNIMA/ESPANHA. Para Marcelo e Gladys toda nossa força e carinho e o desejo de que retornem logo para contar pra todos o que viram.

Internacional Boletim ABTB – Abril 1986



Boletim ABTB – Maio 1986

TEATRO NA ESCOLA

... "Desde 1945, a Sociedade Pestalozzi do Brasil lançou, sob a orientação de D. Helena Antipoff auxiliada pela artista Célia Rocha Braga, um novo movimento de Teatro de Bonecos escolar, largamente espalhado pelos Cursos de Recreação que contam com grande afluência de professores da capital e interior. Começou com fantoches, acrescentando, em seguida, as sombras chinesas, os marionetes e as máscaras, sob a direção da autora deste livro. Foram também organizados cursos de teatro de figuras na Bahia, em Minas Gerais, no Recife, em São Paulo. A passagem dos "Piccoli de Podrecca", que estiveram no Brasil várias vezes, despertou um novo interesse nesse gênero teatral..."

.. "Desde a criação do Teatro de Marionetes na Sociedade Pestalozzi, incluímos no nosso programa a representação de peças clássicas e modernas para adolescentes e adultos. Foram representados:

- . Um trecho do "Auto de Mofina Mendes" de Gil Vicente.
- . "Todo Mundo é Ninguém", trecho do Auto da Lusitânia de Gil Vicente.
- . "A Farsa de Maitre Patelin" (em francês, na Associação de Cultura Franco-Brasileira).
- . "Dom João", de Puchquin, em tradução de Cecília Meireles.
- . "A Tempestade" de Shakespeare, em tradução de P. K. (pelo T.A.T.U.) com música de Purcell e Arne.
- . "O Auto do Menino Atrasado" de Cecília Meireles, com música de Luis Cosme
- . "A Nau Catarineta" de Cecília Meireles, com música de Luis Cosme (pela Sociedade Brasileira de Marionetistas).
- . "O Auto do Tenente Coronel da Guarda Civil" de Garcia Lorca (tradução de Cecília Meireles)..."

... "Com as experiências já efetuadas, podemos adiantar que o teatro de marionetes bem orientado, pode tornar-se importante fator para dar vida e encanto ao estudo da literatura dramática, fomentar o interesse pela história da arte e criar uma mentalidade receptiva e ativa no campo teatral..."

("O TEATRO NA ESCOLA"- estrato do Livro de Olga Obry -
Edições Melhoramentos.)

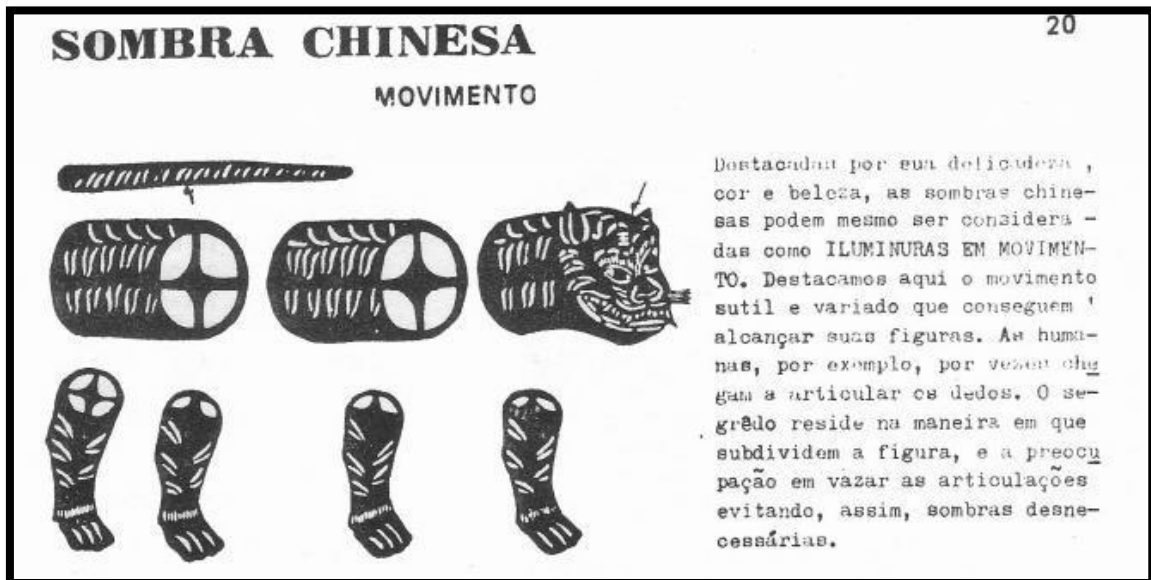
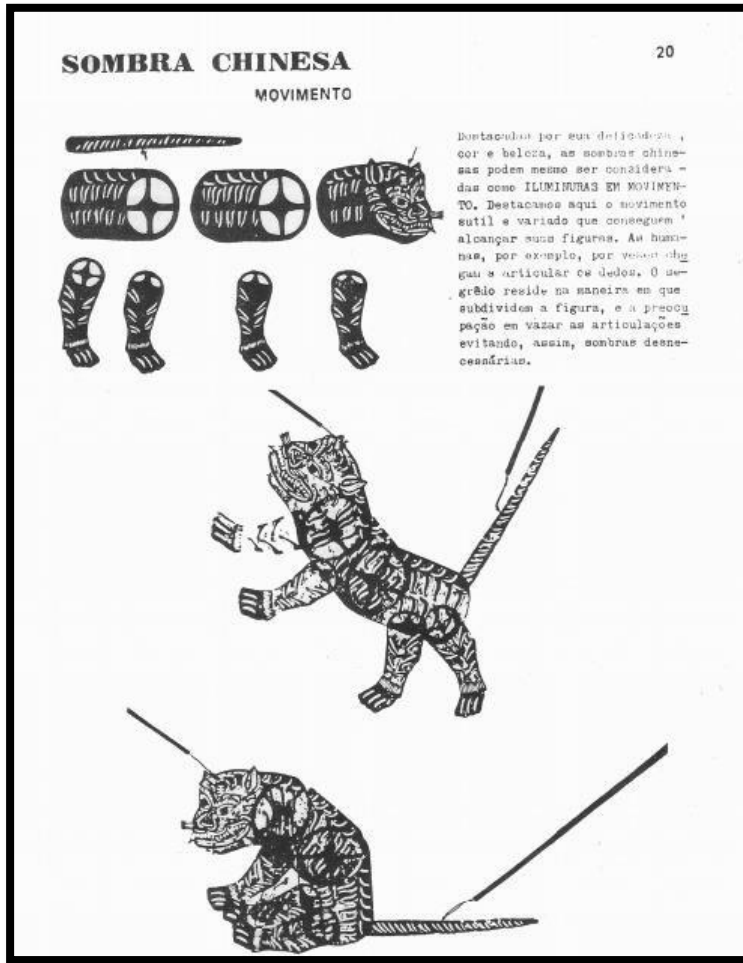
CARTEIRINHAS ABTB/86

As carteirinhas, bem como os formulários para listagem de sócios quites com a anuidade, serão distribuídas aos Níveis todos, no Encontro de Representantes de Julho no Rio de Janeiro.



O Teatro na Escola

Boletim ABTB – Maio 1986



Sombras Chinesas
Boletim ABTB – Maio 1986

UM PASSARINHO ME CONTOU...

A SOMBRA MAIA

Há 1100 anos a grande pirâmide de Kukulcan foi construída em Chichen Itza, no México, por hábeis construtores que utilizaram uma proeza de engenharia antiga, de forma que a sombra de uma cobra se move ao longo da balaustrada de uma escada à medida que o sol se põe durante o equinócio da primavera e o outono (os dias do ano em que o dia e a noite têm igual duração).

Para o observador que se fixe na realidade objetiva, a sombra da cobra desliza ao longo das escadas e desaparece com o pôr-do-sol. Mas na imaginação do observador, ela claramente desliza para fora das escadas, avançando direto para o cenote sagrado (uma piscina) onde os Maias faziam oferendas com objetivos preciosos e, às vezes, vidas humanas.

O significado da sombra, ou até mesmo a questão de se tinha algum significado, permanece como um dos mais duradouros enigmas dos Maias, que primeiro habitaram a região, e dos toltecas, vindos do México Central, que chegaram depois. Entre os Arqueólogos e Astrônomos não existe concordância na explicação das sombras.

Alguns especialistas, como Aveni, acredita que não existe qualquer prova para justificar a atribuição de importância à sombra da serpente, mas está convencido de que, de uma forma geral, a astronomia se tornou muito útil para o estudo da história e das culturas antigas.

A Dra. Johanna Broda, da Universidade Autônoma do México, acredita que a sombra da serpente provavelmente era um truque dos sacerdotes para impressionar os homens comuns: "Estas coisas, como a sombra, foram criadas pelos sacerdotes-governantes para evocar símbolos religiosos no contexto de crenças religiosas". Assim a sombra seria uma afirmação do poder da classe governante e da função essencial dos sacerdotes de agir como intermediários entre o homem e os deuses.

(William Stockton - The New York Times. Extraído do Jornal do Brasil.)

A sombra Maia - BOLETIM ABTB

Março 1986

ESPAÑA

NA SOMBRA DAS OLIVEIRAS

AO SOM DAS

CASTANHOIAS



Participei como Bolsista de III Curso Internacional para Marionetistas de habla hispana, com o professor Jean Pierre Leseot, sobre o tema "Técnica de la Marioneta de Sombras", realizado de 05 a 31 de Maio de 1986 no Instituto del Teatro, em Sevilha, Espanha.

O Curso desenvolveu-se dentro da programação prevista. Uma parte teórica na qual de maneira geral tomamos conhecimento das regiões onde evoluiu o Teatro de sombras, sua origem, seu significado e essas foram as conversas no horário da manhã. À tarde realizávamos os trabalhos práticos individualmente ou em grupos, os painéis, o Karagoz, o Conto, a Tragédia, inventar estórias, elaborar a dramaturgia, recortar silhuetas experimentar na tela, aparição, desaparecimento e transformação de objetos, manipulação de efeitos luminotécnicos, enfim a sala de aulas ficava pequena para tanta ebulição de idéias.



"O Homem da Pedra" - Títere Karagoz de Susanita Freire.

Foi um curso intensivo de introdução às sombras, onde muita coisa ficou na sombra, e por isso foi bom, por que nos incentivou a ter nossas próprias experiências e não deu formulas fechadas, "receitas", tão comuns em tantos cursos que a gente já tem feito.

Mas as aulas não terminavam sempre na hora prevista, às vezes continuavam na tardinha ou até a noite na beira do Guadalquivir comendo cardinhos fritos, azeitonas e bebendo vinho tinto, ou no parque da Maria Luiza bebendo choppes de Cruz Campo.

Palava-se em francês parisiense, em brasileiro, em espanhol de Sevilha, de Valladolid, de Huelva, de Granada, em português, portenho e cuba-

no. Conversávamos sobre o teatro de Títeres em nossos países, experiências em Arte-educação, receitas de cozinha, contos, piadas e todas as estórias que o clima de camaradagem e alegria permitia. Sonhávamos com o próximo Festival de Charleville, onde apresentaríamos nosso espetáculo internacional.

Acredito que participar de um curso não é apenas adquirir conhecimentos e sim intercambiar vivências e conhecer as inquietudes, os sonhos e as dificuldades das pessoas que vivem a mesma arte e cultivam a mesma paixão. Enfim, a gente fica pensando se ao final, o professor não aprende tanto ou mais que os alunos...e, se ficar provado que isto é verdade, o Jean Pierre voltou para casa com uma experiência "de la puta madre" (expressão popular espanhola que não é palavrão como parece, pelo contrário, é o maior elogio que você pode fazer).

SUSANITA FREIRE - RJ -

Relatório Susanita Freire
BOLETIM ABTB – julho/ agosto 1986

ALÔ! ALÔ! LIVRO IMPORTANTE SOBRE TEA
TRO DE SOMBRAS.

Recebemos carta do Institut Interna-
tional de Charleville, oferecendo
aos associados da ABTB/CUB, a compra
do livro "TEATRO DE SOMBRAS/Tradição
e Modernidade". Textos de vários au-
tores - em francês. O preço normal é
CZ\$ 300,00 - em oferta está por CZ\$
200,00. Os interessados podem tele-
fonar para Valmor Beltrame - NINI /
(041) 244.0824 - NOITE

ou escrever para:

Av. República Argentina, 750/21A
80.000 Curitiba-Paraná.

A Secretaria Internacional, acaba de
acertar a compra através da Livraria
do Chain de Curitiba/Pr.

Sobre Livro de Teatro de Sombras

BOLETIM ABTB – março 1986

FORMAÇÃO

KARAGÖZ *O Teatro de Sombras da Turquia*

O Teatro de Sombras Turco - KAKGÖZ - parece ser vindo do Egito no século XVI. Alguns estudiosos atribuem sua introdução na Turquia aos sarracenos, outros aos italianos, espanhóis ou aos judeus. Na realidade o Teatro de Karagöz é uma encruzilhada da cultura Turca onde se misturam poesia, pintura, música, expressões folclóricas e tradição oral.



Como os indianos, chineses e outros, os vitêres são feitos em couro trançado, colorido nos arcos e nas linhas vegetais, perfurados no tradicional randilhado o que permite o belo jogo de luz entre os vazados e os cheios da figura. Nessas suas partes estranhamente distorcidas e grotescas, em contrapartida as feições são bem humanas e realistas. Teólogos e pensadores alegam que a popularidade do Teatro Karagöz na Turquia pode ser alcançada pelo fato de seus vitêres não representarem a figura humana (vedada pela religião islâmica), mas configurações de seus costumes, já que as silhuetas têm corpo distorcido e deixam passar luz!



Em seu conteúdo o Teatro de Karagöz é muito ligado à cultura popular turca. Sua tradição cômica através da sátira e da paródia é basicamente um teatro do riso, tanto na forma verbal quanto não verbal a um nível quase elementar. O câmbio é outra arma do humor, há muita pancadaria. A persistente disparidade entre a linguagem usual e a truncagem utilizada pelos personagens é fonte constante de riso.

O espetáculo é apresentado numa tela de linho ou algodão, medindo por volta de 1,00 m x 0,50 m (no



Formação Karagöz
BOLETIM Junho 1986

passado as telas eram maiores). O manipulador sustenta os títeres contra a mesma com pequenas varas mantidas horizontalmente e em ângulo reto com as figuras. A fonte de luz fica atrás e abaixo das silhuetas, geralmente se utilizam de uma lamparina a óleo cujo jogo da chama dá mais vida ao espetáculo, a distância da mesma é estabelecida pela posição de foco desejada. Atrás da tela, ao longo da parte inferior da mesma, corre uma prateleira, com furos onde é apoiada a luminária e onde podem ser fixados apoios para sustentação de varas.

As figuras são bi-planas têm silhuetas bem definidas. As juntas das partes móveis são feitas com tripa, com um nó em cada lado. A ação da figura dita a sua forma. Cada uma tem um furo, mais ou menos na parte superior do corpo, furo este que é reforçado por pequenas argolas do mesmo couro, fazendo um bom encaixe para a vara de controle, tanto por um lado como pelo outro. Karagöz (O personagem) é dos poucos títeres onde duas varas são utilizadas. A maioria das silhuetas tem articulação apenas no pescoço, nestas a vara é só apoiada permitindo aos mesmos executarem saltos mortais. As figuras variam tamanho de 25 a 35 cm mais ou menos. Os condícios não normalmente presos à tela por alfinetes. (Fonte de pesquisa - "Karagöz" Turkish Shadow Theatre por Metin and Dest Publication) **KARAGÖZ-o personagem**



KARAGÖZ O PERSONAGEM

Karagöz (Olho Negro) é o personagem principal do Teatro de sombras da Turquia. É um homem alegre, mensageiro de Constantino o último imperador grego, cigano, bronco, esportilhão, mulherengo e de língua muito afiada. Temperamental, perde a paciência com facilidade. Usa e abusa da recitação de quadras e adivinhações. Em seus diálogos procura romper com os limites da lógica, debocha dos atos de gentileza e convenções "fossilizadas". Um verdadeiro anti-herói, isto é, Boneco!

Formação Karagöz BOLETIM Junho 1986

RELATÓRIO DOS BOLSISTAS QUE CURSARAM TEATRO DE SOMBRAS NA ESPANHA.

A Visita de Margareta Niculescu no Curso de Sombras em Sevilla.

Esteve presente durante um dia de nosso curso, falou, escutou e fez contato com todos os bonequeiros presentes. Também pudera, uma semana antes de sua chegada, iniciaram os preparativos.

Jean Pierre Lescot, nosso mestre, conduziu tudo com muita experiência, criou um verdadeiro show, com ensaios e tudo...

Margareta Niculescu falou a todos sobre a proposta do Instituto de La Marionnete de Charleville-Mezières, que seria, em poucas palavras, conscientizar o bonequeiro, acessorando-o tecnicamente através de cursos, livros, enfim fazer o máximo para o aprimoramento da classe. Pediu sugestões.

Em uma conversa que tive com Margareta, ela me perguntou qual o curso que gostaria de fazer no próximo ano, eu lhe respondi que estava interessado num curso de bonecos de fios, no Brasil, pois aqui, no Brasil, temos bons profissionais na área, citei então Manoel Kobachuk. Ela achou a idéia interessante.

Bem, mas vamos ao show de 22 de Maio, tínhamos até então concluído a primeira terça parte do programa proposto pelo professor. Lescot começou mostrando slides, dando uma visão global sobre o Teatro de Sombras no Mundo, origens, características, como se fazia e o seu fim, se religioso ou profano. Prosseguindo, alguns alunos encenaram painéis elaborados no curso, depois algumas historietas na técnica de Karagoz, criadas também no curso, que fizeram muito sucesso perante Margareta Niculescu e alunos do Instituto que se faziam presentes.

Na ocasião tentei com o professor, um espaço para mostrar, pelo menos algumas cenas de meu trabalho, que levei daqui do Brasil, mas não me foi possível. O professor alegou que não teria tempo, sugeriu que eu mostrasse no final do curso, ficando marcada uma data, feriado, onde nem sequer os alunos do Instituto estariam presentes para ver o trabalho, muito menos Margareta.

Bem depois do sucesso do show, o pique do curso caiu muito, tanto é que não concluímos os trabalhos que haviam sido propostos no início, que seriam: Estudo da Tragédia e do Conto. O enfoque mais forte do curso foi o estudo de Karagoz, onde posso dizer que aprendi, e estou em condições de repassar aos amigos interessados, através de cursos ou simples informações através decorrespondência, endereço Rua Fernando Moreira, 981/01 - Curitiba - PR - CEP 80 410.

MARCELLO ANDRADE DOS SANTOS

Relatório Marcello do Santos sobre o curso de Teatro de Sombras
BOLETIM ABTB Junho 1986

O estágio no curso de Teatro de Sombras, ministrado pelo professor Jean Pierre Lescot, no período de 5 a 31 de Maio de 1986, no Instituto Internacional de Sevilha, Espanha, foi uma oportunidade única para todos nós.

Jean Pierre, com seu indubitável talento, conseguiu fascinar, estimular e conquistar seus alunos. Levado pelo próprio entusiasmo, (numa demonstração inequívoca de que realmente ama o que faz) discorria longos períodos,

o que levava a tradutora a verdadeiras acrobacias para sintetizar seu discurso... ³⁰

...Já no 1º dia, Jean Pierre nos presenteou com uma leitura contemporânea de Teatro de Sombras. O tema foi a perspectiva elástica, objetos móveis como uma gaiola, uma bicicleta, pedaços de arame, etc. Fazendo uso de 3 focos de luz, dois percorrendo a pantalha e usando o recurso de 2 "dimers", foi criada uma sucessão de imagens oníricas de grande beleza plástica. Fizemos uma pequena cena com o exercício da metamorfose. Depois, sombra branca. Sempre nos alertando sobre a necessidade de observarmos espaços cheios e vazios, o ritmo e a energia necessários a uma boa apresentação, e trabalhando sobre arquétipos, nos foi proposto um trabalho: A confecção de "panôs" que simbolizavam a água, a terra, o ar e o fogo. Trabalhamos vários dias no desenho e recorte desses "panôs". Conseguimos no final da semana manejá-los sob orientação do professor.

...A segunda semana foi dedicada a Karagoz, que atuou totalmente sobre os alunos, contagiando o professor que dava sonoras gargalhadas. Algum trabalho desses foi apresentado aos universitários do Instituto de Teatro de Sevilha e arquivado em vídeo-tape.

O dia 22 de Maio teve muita significação para nós...A presença de Margareta Niculescu...

...A terceira e quarta semanas foram dedicadas ao conto e à tragédia. Formamos dois grupos. Fiquei no da Tragédia e não me arrependi. A força dramática que se pode alcançar com as silhuetas, é inconcebível! Haja ressonância, expressão corporal e sensibilidade! Este foi o último espetáculo...

...Quero registrar também a magnífica qualidade de todo o material que usamos, tecidos indianos, javanese, chineses, sem a mínima restrição...

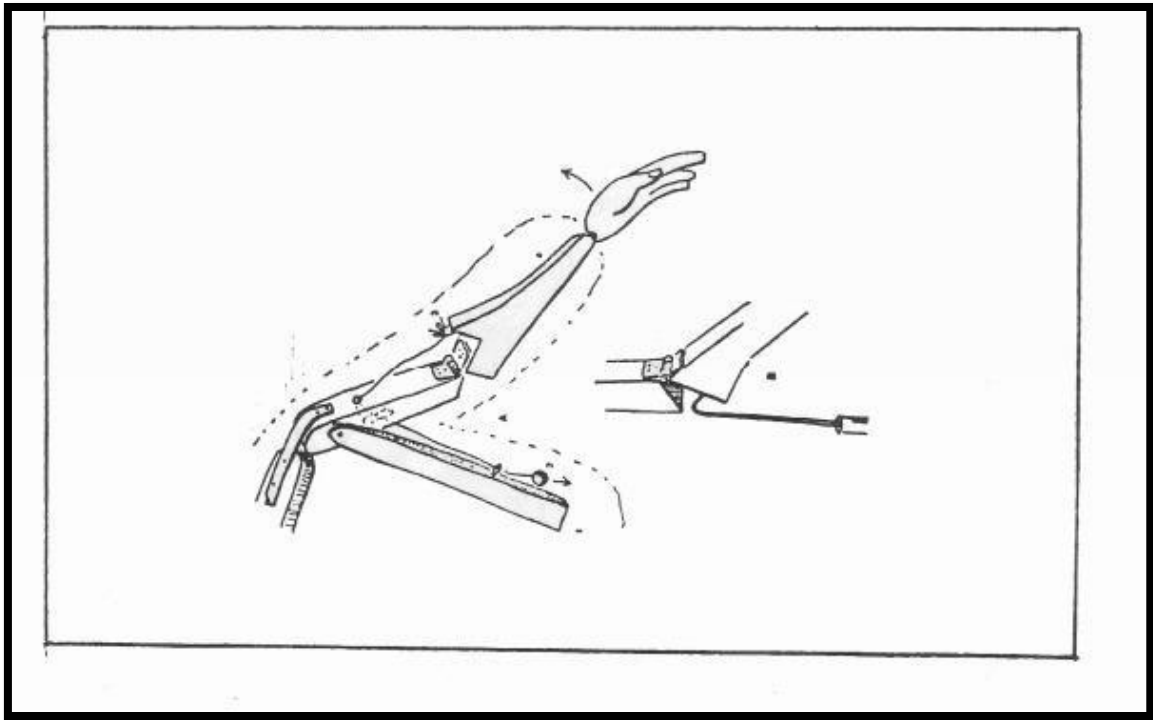
...Nos últimos dias Jean Pierre nos orientou pacientemente sobre como devemos proceder, pensando sempre coletivamente e fazendo nossas reivindicações através de nossos órgãos diretores...

...Bem, Sevilha é Linda! "El pueblo muy gentil. Non olvidare jamás los amigos, las experiencias cambiadas, el professor y a "nuestra UNIMA" por la oportunidad magnífica que nos ofereció.

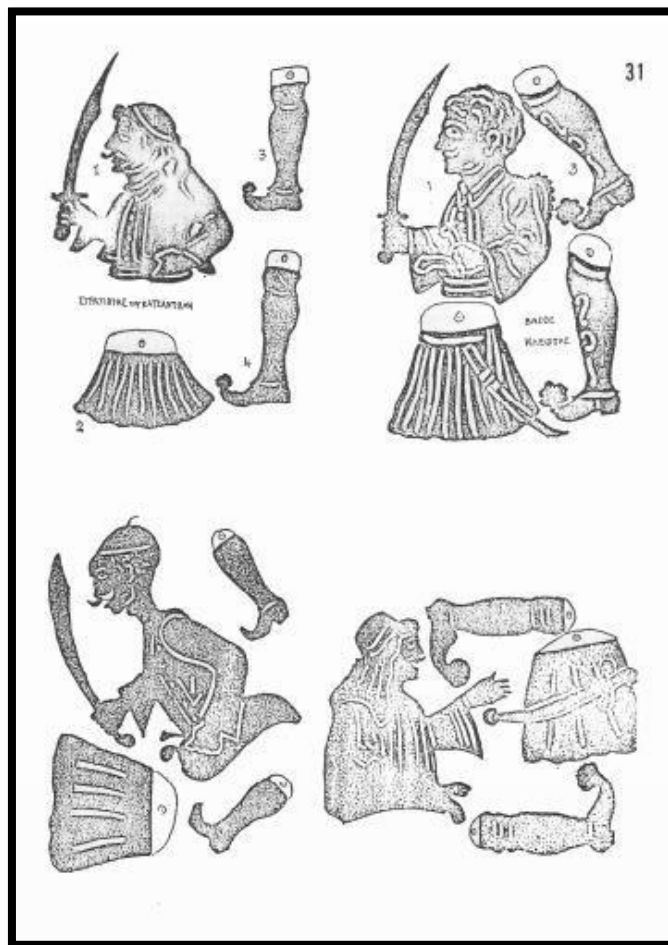
Gracias, muchas gracias.

GLADYS MESQUITA RIBEIRO

Relatório Gladys Mesquita sobre o curso de Teatro de Sombras ABTB Junho 1986



Boletim ABTB 1986

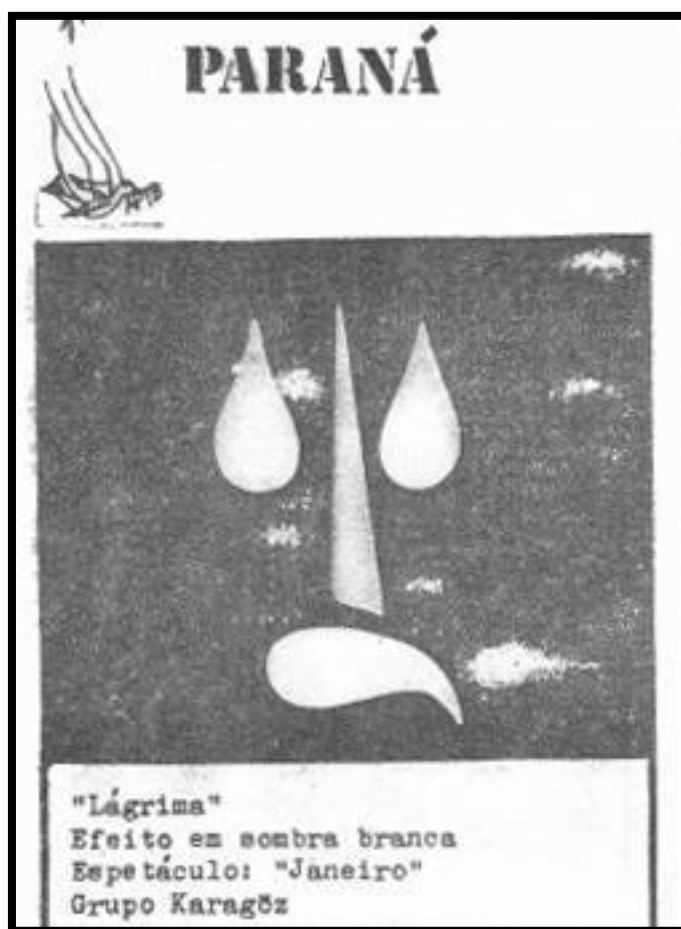


Boletim ABTB 1986

SECRETARIA INTERNACIONAL

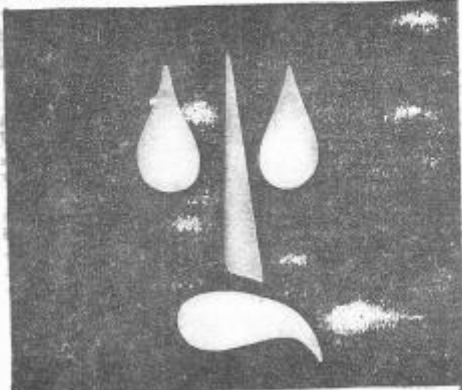
Precisamos refazer uma importante informação sobre os brasileiros que estão "fazendo sombras" na Espanha. Além de Marcelo Andrade de Santa Catarina, e Gladys Mesquita do Rio de Janeiro, estão Suzanita Freire do Rio de Janeiro e Cláudio Ferreira de São Paulo. Receberam bolsas e estão estudando no Instituto de Teatro de Sevilha Espanha. Aos quatro, nosso desejo de que experimentem e aproveitem muito.

SOBRE BRASILEIROS NA ESPANHA FAZENDO SOMBRAS BOLETIM ABTB MAIO 1986



Espetáculo Lágrima – Grupo Karagoz Boletim ABTB 1986

PARANÁ



"Lágrima"
Efeito em sombra branca
Espetáculo: "Janeiro"
Grupo Karagoz

GRUPO KARAGOZ NO CONGRESSO DA ABTB

Apresentará seu espetáculo "Janeiro", na técnica de Teatro de Sombras. A linguagem é basicamente visual, acompanhada de trilha sonora. "Janeiro" representa a busca de um homem, a busca de sua própria realidade, projetando-se na tela o medo, o amor, a fantasia, a dor e a beleza humana. O Grupo é integrado por Marcello Andrade dos Santos e Ricardo Almeida. Ambos ex-integrantes do Grupo Galha Azul. Todos são convidados. Será na sede do CETEPAR, onde será realizado o Congresso, no dia 17/02/87, às 21:00 horas.

Espectáculo Lágrima – Grupo Karagoz
Boletim ABTB Dezembro 1986/Janeiro 1987

SANTA CATARINA

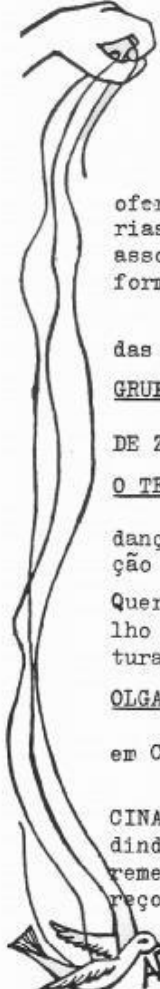
O Núcleo ABTR-Santa Catarina estará promovendo, brevemente, curso de Sombras para seus associados e interessados em geral. A docência será de Marcello Andrade dos Santos, e será em Florianópolis. Será basicamente prático, compreendendo o conhecimento e confecção de diversas técnicas. Marcelo estudou sombras em Sevilha/Espanha, no Instituto / Del Teatro, com Jean Pierre Iescot, em 1986.



Espectáculo Lágrima – Grupo Karagoz
Boletim ABTB 1986



**SOBRE GRUPO KALEYDOSCÓPIO
BOLETIM DEZEMBRO 1986-JANEIRO 1987**



ESPAÇO APTB

Curitiba, 09/08/88

Prezado amigo do Centro Animações

Venho através deste agradecer em nome da APTB, o espaço oferecido no Boletim Informativo deste Centro Animações, para matérias de nossa Associação. Espero poder contar com a colaboração dos associados para poder fornecer material nas futuras publicações do informativo, ao qual desejamos longa e intensa vida.

Segue então algumas notícias do movimento bonequeiro, das quais este presidente tem sido informado:

GRUPO KARAGÖZ (Teatro de sombras) - dirigido pelo bonequeiro sombreador Marcelo, estréia "2 HISTÓRIAS DE ZIRALDO" no Teatro Guaíra, dias: 10, 11, 12, 13 e 14/08/88.

O TEATRO FILHOS DA LUA está produzindo, à todo vapor, seu novo espetáculo com bonecos (em cortina de luz), atores e dança, intitulado "NA RUA DE OLHO NA LUA", em co-produção com a Fundação Teatro Guaíra, com estréia prevista para 08/10/88 no Guarinha.

Queremos também assinalar a estréia como bonequeiro de **BERNARDO** (Filho da Olga Romero e de Hector Grillo) no TEATRO DO PIA (Fundação Cultural de Curitiba) no semestre passado.

OLGA ROMERO e **MARILDA KOBACHUK** estão marcando presença todos os domingos, na feira de artesanato da Praça Garibaldi, em Curitiba, vendendo seus bonecos super-transados.

Recebemos (APT) carta da coordenação da "OFICINAS CULTURAIS TRÊS RIOS", da Secretaria de Cultura de São Paulo, pedindo relação de sócios da APTB, para manter correspondência. Estou remetendo a relação antiga. Por favor associados, confirmem seus endereços. Escrevam! **PARA QUE OS BONECOS SE ANIMEM MAIS!**

APT - Presidente
ASSOCIAÇÃO PARANAENSE DE TEATRO DE BONECOS - RUA SANTO ANDRÉ N° 104 - CAJURU - 267-1979

BOLETIM APTB NOTÍCIAS DEZEMBRO 1986-JANEIRO 1987

Oportunidade rara, Gladys Ribeiro está planejando uma Oficina de Teatro de Sombras quando serão selecionadas quatro pessoas para a montagem do espetáculo "Histórias de Marina Colassanti". A Oficina ainda não tem local definido, assim que possível daremos mais informações.

Impresso ARTB Janeiro 1993

NOVAS PUBLICAÇÕES

Nº 7 da revista PUCK - "PRO-VOCATION L'ÉCOLE"; "OPERA BARROQUE ET MARIONNETTE" de Jean Luc Impe. Edições LIM - Charleville-Mézières - 1994;
"LES THÉÂTRES D'OMBRES" de Denis Bordat/Francis Boucrot. L'Arche-Paris, 1994.

BOLETIM INTERNACIONAL 1994 - ABTB CUB

Festival de Bursa - Turquia. Do 07 a 14 de outubro terá lugar na cidade de Bursa, o primeiro Festival Karagöz de Teatro de Sombras. Informações com a ARTB.

FOLHA DO BONEQUEIRO - ARTB - AGOSTO 1994



Curso de Introdução ao Teatro de Bonecos: através das Sombras. De 06 de julho a 03 de agosto do corrente. Às quartas-feiras, de 18:30 às 21 horas.

O curso será orientado por Valter Rodrigues e Susanita Freire.

A proposta é introduzir vivências com silhuetas, formas geométricas, personagens, cenários e a manipulação das mesmas em diferentes planos.

A evolução do Teatro de Sombras no decorrer dos tempos, será o tema a ser desenvolvido.

Atelier Bonecandeiros.

Rua Vicente Licínio 154/ 301.

Tijuca - Estação Afonso Pena

Telefone para informações: 284.5865, segundas a sextas-feiras, das 13:30 às 18:30 horas.

Parques e Jardins. O Teatro de Bonecos do Aterro (Praia do Flamengo na altura do 300), desde que foi reinaugurado em abril de 1993, tem programação estável, todos os domingos as 10 horas da manhã.

Dias 19 e 26 de junho: "Casório na Roça", do Grupo Javarini Bonecos de Teatro.

Dias 3 e 10 de julho: "O Contador de estórias", do Grupo Marimbondo Teatro de Bonecos.

Dia 17 de julho: "Linda Flor", do Grupo Trio de Três.

Dias 24 e 31 de julho: "Contos Mágicos", do Grupo Bonecandeiros.

FOLHA DO BONEQUEIRO - ARTB - JUNHO 1994

"Kaleidoscopio" - Gladys Mesquita Ribeiro. Fazendo pesquisas com sombras para seu próximo espetáculo.

FOLHA DO BONEQUEIRO - ARTB - JUNHO 1994

ANOTE NA SUA AGENDA !

Quarta-feira, 29 de junho, será nossa reunião mensal. O Santo Chaveiro cuidara de que não chova.

Não teremos fogueira, mas sim umas velas pra brincar de "brincadeira de fazer sombras". Trazer papel cartolina preta, tesoura, e, por favor, não esqueça sua própria sombra, que, entre quentão, pipoca e paçoca, será uma noite pra botar nossas silhuetas ao dia com notícias e novidades.

Local, Rua Vicente Licínio, 154/301, Tijuca, Metro Afonso Pena, a partir das 19 horas.

FOLHA DO BONEQUEIRO - ARTB - JUNHO 1994

NOTÍCIAS

MARIO DE BALLENTI esteve em Londri na ministrando uma oficina de seis dias, dirigida somente a atores de teatro paranaenses.

CARMEM LÚCIA FOSSARI, de Florianópolis, vai estrear, com títeres e sombras, "Isto ou Aquilo", de Cecília Meireles. A produção é do Grupo Pesquisa da Universidade Federal de Santa Catarina.

CIRCULANDO "A Folha do Bonequeiro", da ARTB (Rio), "O Cassimiro", da ARTB-Ceará e o "Bonequim" da AGTB (Rio Grande do Sul).

FESTIVAL DE CANELA 95 já tem data marcada. Acontecerá de 7 a 11 de junho de 1995. Nessa edição o Festival vai investir na vinda de mais grupos estrangeiros.

INFORME ABTB 1994

NOVAS PUBLICAÇÕES

Nº 7 da revista PUCK - "PRO-VOCATION L'ÉCOLE"; "OPERA BARROQUE ET MARIONNETTE" de Jean Luc Impe. Edições IIM - Charleville-Mézières - 1994;
"LES THÉÂTRES D'OMBRES" de Denis Bordat/Francis Boucrot. L'Arche-Paris, 1994.

INFORME ABTB 1994

O Centro Latino-Americano de Teatro de Bonecos, fará realizar em agosto deste ano, na Aldeia de Arcozêlo-RJ, a oficina "Caçadores de Sombras/Sentimento do Mundo", ministrada pelo italiano Gioco Vita. Participarão desta oficina os paranaenses bonequeiros: **Itaércio Lopes Rocha e Luiz Saragioto**.

INFORME INTERNACIONAL ABRIL 1995

Bonecos, Sombras e Desenhos em Cartaz.

Alexandre Pring re-estrela no dia 15 de julho o espetáculo "Estação Terra", no Teatro Ziembinski (Estação São Francisco Xavier, Tijuca). Sábados às 17 horas e domingos às 16 horas. (Até setembro).

O Grupo Sobrevento faz temporada na Casa da Gávea (Praça Santos Dumont, 116, Gávea), com o espetáculo "Mozart Moments", sábados e domingos às 17 horas (até 27 de agosto).

Gioco Vita, dia 14 de agosto no Teatro Glauce Rocha. (Estação Carioca).



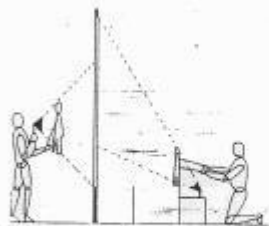
FOLHA DO BONEQUEIRO - ARTB - JULHO DE 1995

Figuras de sombras em Arcozelo.

O Centro Latino-Americano de Teatro de Bonecos, coordenado pela FUNARTE, promoverá em agosto próximo, a Oficina de Verão-95 (Aldeia de Arcozelo). O Laboratório Sentimento do Mundo, será coordenado pelo Grupo de Teatro Gioco Vita (Itália). Informações e inscrições na Coordenadoria de Teatro de Bonecos, Rua São José 50, andar 10, CEP 20010-020, Rio de Janeiro, RJ. Tel (021) 232.8090. Fax (021) 220.0032.

FOLHA DO BONEQUEIRO - ARTB - MAIO 1995

CENTRO LATINO AMERICANO DE TEATRO DE BONECOS



Em agosto aconteceu em Arcozelo a 4ª oficina do CENTRO LATINO AMERICANO DE TEATRO DE BONECOS - o laboratório de sombras " O SENTIMENTO DO MUNDO". Ministrada pelo grupo GIOCO VITA, sob coordenação de Fabrizio Montecchi, a oficina teve como participantes profissionais originários de diversos estados brasileiros, da Argentina e da Costa Rica.

TEATRO DE SOMBRAS"



No dia 14 de agosto, às 19 horas, apresentou-se no Teatro Glauce Rocha, Rio de Janeiro, o grupo italiano GIOCO VITA, com o espetáculo infantil "PESCETOPOCOCCODRILLO". Direção de Fabrizio Montecchi.

INFORMA INTERNACIONAL setembro 1995

PUBLICAÇÕES

- . "UN MONDO DI FIGURE D'OMBRA - Omaggio a Lele Luzzati". Diego Maj /Teatro Gioco Vita. Piacenza, 1994. Vicolo San Matteo, 6 - 29100 Piacenza, Itália. Tel: [00] [39] [523] 332613 Fax: [00] [39] [523] 338428.
- . "MARIONNETTES ET HANDICAPS - VII ème Coloque international", Paris 1995, Association Marionnette et Thérapie, 28, rue Cavaignac - 75011 Paris.

INFORMA INTERNACIONAL setembro 1995

CENTRO LATINO AMERICANO DE TEATRO DE BONECOS
Promoção ABTB/UNIMA BRASIL - FUNARTE

LABORATÓRIO CAÇADORES DE SOMBRAS



Com a apresentação, no teatro da Aldeia de Arcozelo, do espetáculo final "O SENTIMENTO DO MUNDO", encerrou-se com grande sucesso o Laboratório Caçadores de Sombras.

Ministrado pelo diretor Fabrizio Montecchi do Teatro Gioco Vita e seus assistentes Antonella Enrietto e Franco Quartieri, esta quarta promoção do Centro Latino Americano de Teatro de Bonecos teve como participantes: Ana Maria Amaral [SP], Fábio Ferreira Sotero Caio [PE], Jerson Vicente Fontana [RS], Jorge Gomes [Argentina], Juan Rafael Madrigal Rodriguez [Costa Rica], Julio Sebastião Maurício [SC], Luis Gustavo Ribeiro Noronha [MG], Maria de Fátima de Souza Moretti [SC], Maria Luiza Monteiro da Silva [RJ], Maria do Socorro Mafra de Andrade, Valmor Beltrame [SC].

INFORMA INTERNACIONAL setembro 1995

CENTRO LATINO AMERICANO DE TEATRO DE BONECOS

Conforme já divulgado aos Núcleos, Fabrizio Montecchi diretor do Teatro GIOCO VITA e sua equipe, ministrarão, de 8 a 27 de agosto, em Arcozelo, o laboratório de sombras "O SENTIMENTO DO MUNDO". As inscrições estarão abertas até o dia 20/06/1995 (data de postagem).

INFORMA INTERNACIONAL abril 1995

GIOCO VITA

O grupo italiano GIOCO VITA se apresentará dia 14 de agosto no Teatro Glauce Rocha, Rio de Janeiro, com o espetáculo infantil PESCE TOPOCOCCODRILLO.

INFORMA INTERNACIONAL Abril 1995

PUBLICAÇÕES

De Rainer REUSCH: "DIE WIEDERGEURT DER SCHATTEN" Zur gegenwärtigen situation des internationalen schattenspiels (THE REBIRTH OF THE SHADOWS - A look at the current situation of the international shadow play). Publicação bi-lingue (alemão/inglês) do UNIMA-ZENTRUM DERBUNDERSREPUBLIK DEUTSCHLAND, ARBEITSKREIS SCHATTENSPIEL und DEM INTERNATIONALEN ZENTRUM FÜR SCHATTENSPIEL SCHWÄBISCH GMÜND (Centro Unima Alemanha, Grupo de Estudos de Sombras e o Centro Internacional de Teatro de Sombras Schwäbisch Gmünd), Einhorn-Verlag, Alemanha, 1991.

INFORMA INTERNACIONAL setembro 1995

Centro Latino- Americano de Teatro de Bonecos

CURSO DE SOMBRAS COM GIOCO VITA

Mais um curso está sendo promovido pelo **Centro Latino-Americano de Teatro de Bonecos**, um projeto implementado pela Fundação Nacional de Artes (**Funarte**), do Ministério da Cultura, em colaboração com a **ABTB-Centro UNIMA Brasil**.

O curso/laboratório estará acontecendo, de 7 a 27 de agosto, na Aldeia de Arcozelo, cidade de Pali do Alferes, estado do Rio de Janeiro, conforme foi divulgado com antecedência pela Funarte.

O curso será ministrado pelo grupo **Gioco Vita**, da Itália.

Consagrado em todo o mundo, o grupo é presença obrigatória nos principais festivais do mundo e é considerado um dos maiores especialistas em teatro de sombras.

O laboratório agora promovido na Aldeia de Arcozelo chama-se **Caçadores de Sombras/O Sentimento do Mundo**.

Participarão do curso os seguintes alunos do Brasil e da América-Latina, selecionados, a partir de seus currículos, pelos professores e por representantes da Funarte e da ABTB:

Ana Maria Amaral (SP), Fábio Sotero Caio (PE), Jerson Fontana (RS), Jorge Gomes (Argentina), Juan Gonzales (Costa Rica), Júlio Maurício (SC), Luiz Gustavo Noronha (RN), Maria Luiza Monteiro (R.J), Maria de Fátima Moretti (SC), Maria do Socorro de Andrade (AM) e Walmor Nini Beltrame (SC).

SOBRE CURSO COM GIOCO VITA INFORME NACIONAL JULHO DE 1995

4. O sentimento do mundo

pelo grupo italiano Teatro Gioco Vita,
Período: De 10 a 22 (???) de agosto 1995.

O Laboratório, que o Teatro Gioco Vita realiza com frequência, tanto na Itália como em outros países europeus, é um projeto de pesquisa que tem como finalidade a busca de novos materiais sobre a Sombra para um "possível" teatro de sombras contemporâneo. Segundo o Teatro Gioco Vita, "apesar de se apresentar como um percurso de formação sobre teatro de sombras, o Laboratório prescinde, em uma primeira instância, da técnica,

2. As técnicas e as linguagens do Teatro de Sombras

O segundo percurso, articulado em encontros teóricos-práticos, oferece um quadro, o mais exaustivo possível, das várias técnicas codificadas do Teatro de Sombras e aquelas consideradas características do trabalho artístico da Companhia. Particular atenção será destinada às técnicas originadas da sombra corporal. O percurso inteiro será proposto através de indagações sobre os diversos elementos componentes do teatro de sombras: a luz, o corpo, a tela, o espaço, o animador, etc.

Etapas:

- *O espaço da sombra* (a luz, o plano de projeção, o corpo projetado: a sombra entendida como sistema de relações. Pequena indagação sobre as características físicas e lingüísticas da sombra através dos seus componentes);
- *Da sombra ao teatro de sombras: o corpo*. (técnicas e linguagens; *da sombra ao teatro de sombras: a silhueta* (técnicas de construções e de animações de silhuetas segundo procedimentos tradicionais e experimentais);

- *Da sombra ao teatro de sombras: a encenação* (da silhueta à encenação de um espetáculo de sombras: dramaturgia, representação, voz e som); *teatro de sombras: uma estória* (uma panorâmica "crítica" sobre o teatro de sombras oriental e ocidental, histórico e contemporâneo),
- *O teatro de sombras: um percurso em T.G.V.* (breve exursus sobre técnicas, as linguagens, as poéticas, o trabalho de pesquisa de uma companhia de sombra);
- *O teatro de sombras: além da encenação* (a escritura da sombra. A utilização das imagens da sombras em outras linguagens expressivas).

3. Apresentação do espetáculo "O sentimento do mundo", criação coletiva

Como horário das aulas foi adotado o período de menor incidência solar - tarde e noite. Para aproximar tanto aos alunos como os profissionais cariocas do trabalho do Teatro Gioco Vita, foi apresentado o espetáculo *Pescetoppocrodilo*, no Teatro Cacilda Becker (RJ), no dia 14/08.

O SENTIMENTO DO MUNDO - GIOCO VITA

Encontro Mercosul 1998

que pode ser considerada ponto de chegada e não de partida da experiência. Ponto de partida é, em realidade, a sombra compreendida como patrimônio coletivo e individual. Em torno dela, de um ou de todos, se dá o encontro: a experiência poético-artística da Companhia e a bagagem cultural de um grupo de diversas camadas sociais e origens, para uma prospecção entendida como fruto de um percurso comum, realizada junto, encontro após encontro".

A experiência brasileira foi realizada por Antonella Enrietta, Franco Quartieri e Fabrizio Montecchi, este o coordenador das atividades.

Após seleção de propostas, foram indicados 11 participantes:

Argentina: Jorge Gomes Brasil: Ana Maria Amaral (SP), Fábio Ferreira Sotero Caio (PE), Jerson Vicente Fontana (RS), Júlio Sebastião Mauricio (SC), Luiz Gustavo Ribeiro Noronha (MG), Maria de Fátima de Souza Maretti (SC), Maria Luiza Monteiro da Silva (RJ), Maria do Socorro Mafra de Andrade (AM) e Valmor Beltrame (SC). Costa Rica: Juan Rafael Madrigal Rodriguez.

Desenvolvimento

1. Introdução à sombra:

O primeiro percurso privilegia uma aproximação à sombra, estabelecendo uma indispensável dimensão perceptiva, onipresente na nossa experiência sensível, uma participação e um acompanhamento de nosso percurso de consciência do mundo. A sombra compreendida enquanto pertencente a nossa vida cotidiana, enquanto observação do real, natural e artificial.

Etapas:

- *Nascimento das trevas* (do escuro à luz, um percurso de descoberta da sombra);
- *Sombra: imagem da superfície ou do profundo?* (sombra corpórea como nascimento da idéia de representações de si: imagem como narração ou como expressão);
- *As escrituras das sombras: a arte imaterial* (a sombra como pintura em movimento, pintura que contém em si a ação dramática);
- *A aurora do teatro de sombras: do corpo à silhueta* (a silhueta como extrema tentativa de fixar as infinitas figuras da sombra corpórea),
- *A silhueta como tradução gráfica do inexprimível, contido na sombra corpórea* (a silhueta como duplo da sombra).

O SENTIMENTO DO MUNDO - GIOCO VITA

Encontro Mercosul 1998

18/05/98 À 24/05/98 - Exposição "Imagens de Um Passado Presente - O Teatro de Sombras Asiático", acervo de Magda Modesto - Rio de Janeiro, na sala de exposições do Teatro Guaira. Horário das 14h00 às 21h00.

AGENDA DO BONEQUEIRO - INFORMATIVO APTB - 1998